

# Official Journal

## of the European Union

C 270

Volume 48

English edition

### Information and Notices

29 October 2005

<u>Notice No</u>	<u>Contents</u>	<u>Page</u>
	I <i>Information</i>	
	<b>Commission</b>	
2005/C 270/01	Euro exchange rates .....	1
2005/C 270/02	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 2204/2002 of 12 December 2002 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid for employment <sup>(1)</sup> .....	2
2005/C 270/03	Prior notification of a concentration (Case COMP/M.3975 — Cargill/DFI) <sup>(1)</sup> .....	5
2005/C 270/04	Prior notification of a concentration (Case COMP/ M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets) <sup>(1)</sup> .....	6
2005/C 270/05	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid <sup>(1)</sup> .....	7
2005/C 270/06	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid <sup>(1)</sup> .....	11
2005/C 270/07	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises, as amended by Commission Regulation (EC) No 364/2004 of 25 February 2004 <sup>(1)</sup> .....	13
2005/C 270/08	Information Note — Council Regulation (EC) No 1334/2000, as last amended by Regulation (EC) No 1504/2004: Information on measures adopted by Member States in conformity with Articles 5, 6, 13 and 21 .....	15
2005/C 270/09	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises <sup>(1)</sup> .....	33



<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
2005/C 270/10	Notice of the expiry of certain anti-dumping measures .....	37
2005/C 270/11	Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures .....	38
2005/C 270/12	Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001, as amended by Commission Regulation (EC) No 363/2004 of 25 February 2004 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid <sup>(1)</sup> .....	39
2005/C 270/13	Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty — Cases where the Commission raises no objections <sup>(1)</sup> .....	42
2005/C 270/14	State aid (Articles 87 to 89 of the Treaty establishing the European Community) — Commission notice pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty to other Member States and interested parties — State aid C 10/2000 (ex NN 112/99 and N 141/99) — Aid for STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG, Saxony — Germany <sup>(1)</sup> .....	44
2005/C 270/15	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3964 — Berkshire Hathaway/MEHC) <sup>(1)</sup>	45
2005/C 270/16	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3784 — Tridonicatco/Toyoda Gosei/LED JV) <sup>(1)</sup> .....	45
2005/C 270/17	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España) <sup>(1)</sup> .....	46
2005/C 270/18	Non-opposition to a notified concentration (Case COMP/M.3933 — Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert) <sup>(1)</sup> .....	46

---

II *Preparatory Acts*

.....

---

III *Notices*

**Commission**

2005/C 270/19	AGIS work programme 2006 .....	47
---------------	--------------------------------	----




---

<sup>(1)</sup> Text with EEA relevance

## I

(Information)

## COMMISSION

Euro exchange rates <sup>(1)</sup>

28 October 2005

(2005/C 270/01)

1 euro =

Currency	Exchange rate	Currency	Exchange rate		
USD	US dollar	1,2138	SIT	Slovenian tolar	239,53
JPY	Japanese yen	140,03	SKK	Slovak koruna	39,068
DKK	Danish krone	7,4613	TRY	Turkish lira	1,6405
GBP	Pound sterling	0,68090	AUD	Australian dollar	1,6114
SEK	Swedish krona	9,5295	CAD	Canadian dollar	1,4211
CHF	Swiss franc	1,5459	HKD	Hong Kong dollar	9,4109
ISK	Iceland króna	73,56	NZD	New Zealand dollar	1,7188
NOK	Norwegian krone	7,8090	SGD	Singapore dollar	2,0532
BGN	Bulgarian lev	1,9560	KRW	South Korean won	1 265,27
CYP	Cyprus pound	0,5735	ZAR	South African rand	8,1293
CZK	Czech koruna	29,690	CNY	Chinese yuan renminbi	9,8124
EEK	Estonian kroon	15,6466	HRK	Croatian kuna	7,3795
HUF	Hungarian forint	251,36	IDR	Indonesian rupiah	12 168,35
LTL	Lithuanian litas	3,4528	MYR	Malaysian ringgit	4,582
LVL	Latvian lats	0,6964	PHP	Philippine peso	66,668
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russian rouble	34,5230
PLN	Polish zloty	3,9895	THB	Thai baht	49,507
RON	Romanian leu	3,6452			

<sup>(1)</sup> Source: reference exchange rate published by the ECB.

**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 2204/2002 of 12 December 2002 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid for employment**

(2005/C 270/02)

(Text with EEA relevance)

Aid No	XE 5/04		
Member State	Spain		
Region	Extremadura		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Promotion of stable employment in the Autonomous Region of Extremadura		
Legal basis	Decreto 18/2004, de 9 de marzo, publicado en el Diario Oficial de Extremadura nº 31 de 16 de marzo de 2004		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Annual overall amount	EUR 9 million	
	Loans guaranteed		
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(5), 5 and 6 of the Regulation	Yes	
Date of implementation	17.3.2004		
Duration of scheme or individual aid award	Until 31.12.2006		
Objective of aid	Art. 4: Creation of employment	Yes	
	Art. 5: Recruitment of disadvantaged and disabled workers	Yes	
	Art. 6: Employment of disabled workers		
Economic sectors concerned	All Community sectors <sup>(1)</sup> eligible for employment aid	Yes	
Name and address of the granting authority	Name: Junta de Extremadura Consejería de Economía y Trabajo		
	Address: Paseo de Roma s/n. C.P. 06.800. Mérida (Badajoz)		
Other information	The aid scheme is part-financed by the European Social Fund, with 70% of the funds being provided through Operational Programme 2000-2006 under Measures 43.3 'Sustaining the consolidation of existing employment', 42.6 'Helping the unemployed enter the job market' and 42.7 'Fighting long-term unemployment through job market entry schemes'. The calculation of funds must exclude the part financed exclusively by the Autonomous Community.		
Aid subject to prior notification to the Commission	The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid in conformity with Article 9 of the Regulation.	Yes	

<sup>(1)</sup> With the exception of the shipbuilding sector and of other sectors subject to special rules in regulations and directives governing all State aid within the sector.

Aid No	XE 10/04		
Member State	Poland		
Region	Whole country		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Employment aid programme concerning various tax breaks		
Legal basis	Art. 48 § 1 pkt 1 i 2 i art. 67 § 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. Ordynacja podatkowa (Dz.U. nr 137, poz. 926 z późn. zm.) Rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania pomocy na zatrudnienie w zakresie niektórych ulg podatkowych (Dz.U. nr 95, poz. 956)		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Annual overall amount	EUR 51,9 million	
	Loans guaranteed		
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(5), 5 and 6 of the Regulation	Yes	
Date of implementation	1.5.2004		
Duration of scheme or individual aid award	31.12.2006		
Objective of aid	Art. 4: Creation of employment	Yes	
	Art. 5: Recruitment of disadvantaged and disabled workers	Yes	
	Art. 6: Employment of disabled workers	No	
Economic sectors concerned	All Community sectors <sup>(1)</sup> eligible for employment aid	Yes	
Name and address of the granting authority	Name: Tax collection bodies: 1. the head of the tax office, the head of the customs office, the head of the local authority, the Mayor, the head of the district authority or the head of the voivodship — as the body of first instance, 2. the head of the tax chamber and the head of the customs chamber — as: (a) the body repealing decisions issued by the head of the tax office or the head of the customs office respectively, (b) the body of first instance, on the basis of separate provisions, (c) the body repealing decisions issued by this body of first instance, 3. the local government appeals board — as the body repealing decisions issued by the head of the local authority, the Mayor, the head of the district authority or the head of the voivodship. 4. the Minister for Public Finances is a tax collection body — as: (a) the body of first instance in cases involving the declaration of invalidity of a decision, renewal of proceedings, amendments to or repeal of a decision or a declaration that it has expired — in its official capacity. (b) the body repealing decisions issued in the cases referred to in section a.		
	Address: Whole country		
Aid subject to prior notification to the Commission	In conformity with Article 9 of the Regulation	Yes	

<sup>(1)</sup> With the exception of the shipbuilding sector and of other sectors subject to special rules in regulations and directives governing all state aid within the sector.

Aid No	XE 13/04		
Member State	Estonia		
Region	Estonia		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Estonian National Development Plan for the Implementation of the EU Structural Funds — Single Programming Document 2004-2006, Measure 1.3 'Inclusive Labour Market'		
Legal basis	Sotsiaalministri määrus nr 89 (07.07.2004) RAK meetme 1.3 'Võrdsed võimalused tööturul' tingimused ja toetuse seire läbiviimise eeskiri		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Annual overall amount	EUR 4 million	
	Loans guaranteed		
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(5), 5 and 6 of the Regulation	Yes	
Date of implementation	19.7.2004		
Duration of scheme or individual aid award	Until 31.12.2006		
Objective of aid	Art. 4: Creation of employment	Yes	
	Art. 5: Recruitment of disadvantaged and disabled workers	Yes	
	Art. 6: Employment of disabled workers	Yes	
Economic sectors concerned	All Community sectors (!) eligible for employment aid	Yes	
	All manufacturing (!)	Yes	
	All services (!)	Yes	
	Other	Yes	
Name and address of the granting authority	Name: Tööturuamet		
	Address: Luha 16 EE-101029 Tallinn		
Other information	The scheme will be co-financed by the European Social Fund.		
Aid subject to prior notification to the Commission	In conformity with Article 9 of the Regulation	Yes	

(!) With the exception of the shipbuilding sector and of other sectors subject to special rules in regulations and directives governing all state aid within the sector.

**Prior notification of a concentration**  
**(Case COMP/M.3975 — Cargill/DFI)**

(2005/C 270/03)

(Text with EEA relevance)

1. On 21 October 2005, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004<sup>(1)</sup> by which the undertaking Cargill Inc. ('Cargill', USA) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation control of the whole of the undertakings Degussa Food Ingredients GmbH and Maxens GmbH (altogether 'DFI', Germany) by way of purchase of shares.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Cargill: Animal feed, food and food ingredients, pharmaceuticals,
- for DFI: Food ingredients.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.3975 — Cargill/DFI, to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Brussels

---

<sup>(1)</sup> OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.

**Prior notification of a concentration**  
**(Case COMP/ M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets)**

(2005/C 270/04)

(Text with EEA relevance)

1. On 18 October 2005, the Commission received a notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EC) No 139/2004<sup>(1)</sup> by which the undertaking Vattenfall AB ('Vattenfall', Sweden) acquires within the meaning of Article 3(1)(b) of the Council Regulation control of parts of the undertakings Elsam A/S ('Elsam', Denmark) and Energie E2 ('E2', Denmark), by way of a swap agreement with DONG A/S ('DONG', Denmark).

2. The business activities of the undertakings concerned are:

- for Vattenfall: Production, distribution and supply of electricity and the sale of natural gas, heat and other energy products and services;
- for target parts of Elsam and E2: production of electricity in Denmark, wholesale of electricity.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified transaction could fall within the scope of Regulation (EC) No 139/2004. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation to the Commission.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent to the Commission by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference number COMP/M.3867 — Vattenfall/Elsam and E2 Assets, to the following address:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
BE-1049 Brussel

---

<sup>(1)</sup> OJ L 24, 29.1.2004, p. 1.



**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid**

(2005/C 270/05)

(Text with EEA relevance)

Aid No	XT 1/04		
Member State	Germany		
Region	Germany		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Aid to promote training in the German inland shipping sector. This aid measure is the successor to aid scheme No N 569/99, which came to an end on 31.12.2003		
Legal basis	§§ 23, 44 BHO		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	EUR 1,534 million (max. EUR 25 564,59 per trainee)
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) of the Regulation	Yes	
Date of implementation	1.1.2004		
Duration of the scheme or individual aid award	Until 31.12.2006		
Objective of aid	General training	Yes Recognised occupation requiring formal training: inland shipping operator	
	Specific training	No	
Economic sectors concerned	Limited to specific sectors		
	Other transport services	Yes Inland shipping enterprises which engage in inland shipping services using their own inland shipping vessels or rented or leased vessels	
Name and address of the granting authority	Name: Wasser- und Schifffahrtsdirektion West		
	Address: Cheruskerring 11 DE-48147 Münster		

Large individual aid grants	In conformity with Article 5 of the Regulation The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid, if the amount of aid granted to one enterprise for a single training project exceeds EUR 1 million.	Yes	
Aid No	XT 5/04		
Member State	United Kingdom		
Region	North East of England		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Stockton Borough Council — Childcare Entrepreneurs		
Legal basis	Section 11(1) Industrial Act 1982 Section 21(a), (b) and (c) Local Authority Act 2000		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	GBP 301 262
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) of the Regulation	Yes	
Date of implementation	16.2.2004		
Duration of the scheme or individual aid award	Until 31.12.2005		
Objective of aid	General training	Yes	
	Specific training	No	
Economic sectors	All sectors eligible for training aid	Yes	
Name and address of the granting authority	Name: Government Office for the North East, European Programmes Secretariat		
	Address: Wellbar House Gallowgate UK-Newcastle Upon Tyne NE1 4TD		
Large individual aid grants	In conformity with Article 5 of the Regulation The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid, if the amount of aid granted to one enterprise for a single training project exceeds EUR 1 million.	Not applicable	

Aid Number	XT 7/2004		
Member State	Italy		
Region	Piedmont		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Directive on continuing training — Law No 236/93 — Company, sectoral and regional training schemes agreed by labour and management — 2004		
Legal basis	Deliberazione della Giunta regionale n. 16 — 11521 del 19.1.2004		
Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	EUR 4 411 395,03 in the form of reimbursements of eligible expenditure actually incurred in respect of training programmes and supported by documentary evidence.
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) of the Regulation	Yes	
Date of implementation	31.3.2004		
Duration of scheme or individual aid award	Until 31.12.2004		
Objective of aid	General training	Yes	
	Specific training	Yes	
Economic sectors concerned	All sectors eligible for training aid	Yes	
	All services	Yes	
Name and address of the granting authority	Name: The authorities granting the aid are, depending on the type of activity provided for by the Directive concerned, the Region itself and the Piedmont provincial administrative departments		
	Address: Regione Piemonte — Direzione regionale alla formazione professionale — Lavoro settore Attività formativa via Magenta, 12 — IT-10128 Torino Provincia di Torino via Maria Vittoria, 12 — IT-10100 Torino Provincia di Vercelli via San Cristoforo, 7 — IT-13100 Vercelli Provincia di Novara p.za G. Matteotti, 1 — IT-28100 Novara Provincia di Cuneo c.so Nizza, 21 — IT-12100 Cuneo Provincia di Asti p.za V. Alfieri, 33 — IT-14100 Asti Provincia di Alessandria p.za Libertà, 17 — IT-15100 Alessandria Provincia di Biella via Quintino Sella, 12 — IT-13051 Biella Provincia del Verbano-Cusio-Ossola via dell'Industria, 25 — IT-28924 Verbania		

Large individual aid grants	In conformity with Article 5 of the Regulation The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid, if the amount of aid granted to one enterprise for a single training project exceeds EUR 1 million.		Yes
Aid No	XT 11/2004		
Member State	Italy		
Region	Veneto		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Act No 236/93, Article 9. Management Order (decreto dirigenziale) of 21 July 2003 on the financing of single-firm and multi-firm training plans		
Legal basis	D.G.R.U. 437 del 20.2.2004		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	EUR 5 275 000, excluding private-sector contribution. This amount also includes the contribution under the arrangements laid down in Regulation (EC) No 69/2001.
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) of the Regulation	Yes	
Date of implementation	20.2.2004		
Duration of scheme or individual aid award	Until 31.12.2005		
Objective of aid	General training		Yes
	Specific training		Yes
Economic sectors	Limited to specific sectors		Sectors not covered by the 'de minimis' arrangements laid down in Article 1(a), (b) and (c) of Regulation (EC) No 69/2001, as well as transport, agriculture, fisheries and aquaculture
Name and address of the granting authority	Name: Regione del Veneto — Giunta regionale		
	Address: Dorsoduro 3901, IT-30100 Venezia		
Large individual aid grants	In conformity with Article 5 of the Regulation The measure excludes awards of aid, or requires prior notification to the Commission of awards of aid, if the amount of aid granted to one enterprise for a single training project exceeds EUR 1 million.		Yes

**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid**

(2005/C 270/06)

(Text with EEA relevance)

**Aid No:** XT 43/03

**Member State:** Germany

**Region:** City of Bremen

**Title of aid scheme or name of company receiving an individual award:** Regional scheme to promote training in the interests of Bremen's economy — aid for the establishment of undertakings

**Legal basis:** §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) der Freien Hansestadt Bremen (dort vorliegend)

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:** Aid is granted within the limits of the available budgetary resources. Between now and 2006, EUR 250 000 a year has been earmarked for implementing the scheme

**Maximum aid intensity:** In the case of small undertakings within the meaning of Article 1(2) of Annex I to Regulation (EC) No 70/2001: a maximum of 65 %; in the case of other undertakings: a maximum of 50 %

**Date of implementation:** Once an application is made, aid is authorised before training begins. Training which has already begun does not qualify for assistance

**Duration of scheme or individual aid award:** The scheme entered into force on 1.10.2003 and ends on 31.12.2006

**Objective:** Strengthening of the labour force potential of the City of Bremen by training workers in the event of the establishment of undertakings and the re-location of regional businesses. Aid is granted to employees who, by receiving general, broad-based training, can acquire up-to-date skills in the areas of production, processing, information, communication, multimedia and environmental technologies, new working methods and organisational structures, knowledge of foreign languages and cultures, and quality assurance. Specific training measures are not assisted. The training of individual employees, e.g. with a view to obtaining a vocational qualification, is excluded

**Economic sector(s) concerned:** The scheme is aimed primarily at small and medium-sized enterprises within the meaning of the Community definition in the craft industry, the distributive trades, manufacturing, the business-oriented professions, tourism and other service industries in Bremen

**Name and address of the granting authority:**

Bremerhavener Arbeit GmbH  
Friedrich-Ebert-Straße 6  
DE-27570 Bremerhaven

**Other information:**

Senator für Arbeit, Frauen, Gesundheit, Jugend und Soziales  
Referat 24 — Frau Zaremba  
Bahnhofsplatz 29  
DE-28195 Bremen

**Aid No:** XT 8/03

**Member State:** United Kingdom

**Region:** Northern Ireland

**Title of aid scheme or name of company receiving individual aid:** Training in improving communication, understanding and integration within the supply chain

**Legal basis:**

— Agriculture Act 1949  
— Agriculture (Miscellaneous Provisions) Act (Northern Ireland) 1970

**Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company:**

2003/04: GBP 0,23 million

2004/05: GBP 0,24 million

2005/06: GBP 0,25 million

Total: GBP 0,724 million to train 890 participants

No individual recipient will receive more than EUR 1 million.

The average aid per beneficiary amounts to GBP 850

**Maximum aid intensity:** The actual aid intensity of the programme is 75 %. This matches the maximum allowable aid intensity of 75 %, based on

- **70 % for general training** for small and medium-sized enterprises. All trainees come from SMEs as defined in Annex 1 of Regulation (EC) No 68/2001. The training is general as the qualification is open to employees of different enterprises, is transferable to other sectors and improves the employability of the individual. Eligibility of trainees will be monitored when registering for the course.
- **5 % regional aid.** Northern Ireland qualifies for regional aid under Article 87(3)(c) of the Treaty

**Date of implementation:** April 2003

**Duration of the scheme or individual aid award:** 1.4.2003 to 31.3.2006

**Objective of aid:**

- To provide 'general training' to improve communication, understanding and integration between producers, processors and multiple retailers within a supply chain.
- To increase competences and skills in supply chain issues such as changing market and consumer requirements, needs of downstream companies within a supply chain, benefits of collaboration and understanding of business

tools which enable the whole supply chain to better meet consumer needs.

- To encourage and enable participants to take informed decisions about the future of their businesses based on objective information, to adopt best practice, to effectively manage change and to access and interpret information.
- To ultimately improve the employability of the trainees.
- The programme will be targeted at farmers, members of the farm family and associated businesses, from small and medium-sized enterprises.
- The following number of training places will be provided:
  - 2003/04: 297
  - 2004/05: 297
  - 2005/04: 296

Total training places = 890

**Economic sectors concerned:** Agriculture, horticulture and related food businesses

**Name and address of granting authority:**

Dr John Speers, Director of Environmental, Food and Central Services, Agri-Food Development Service, Department of Agriculture and Rural Development, Room 547, Dundonald House, Upper Newtownards Rd, Belfast BT4 3SB Northern Ireland

**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises, as amended by Commission Regulation (EC) No 364/2004 of 25 February 2004**

(2005/C 270/07)

(Text with EEA relevance)

Aid No	XS 71/04		
Member State	Latvia		
Region	Latvia		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Promotion of the conversion and development of rural areas		
Legal basis	Vienotā programmdokumenta Programmas papildinājuma 4.1. apakšprioritātes 'Lauksaimniecības un lauku attīstības veicināšana' 4.1.4. pasākums: Lauku teritoriju pārveidošanās un attīstības veicināšana		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	
		2004	EUR 20 681 355
		2005	EUR 29 031 429
		2006	EUR 30 573 281
		Loans guaranteed	n.a.
	Individual aid	Overall aid amount	
Loans guaranteed			
Maximum aid intensity	In conformity with Articles 4(2)-(6) and 5 of the Regulation	Yes X	No
	<p>The amount of public aid may not exceed 50 % of the total eligible investment expenditure.</p> <p>If the total eligible expenditure called for by the investment in undertakings provided for in the project does not exceed EUR 540 000 for one aid recipient in the period from 2004 to 2006, the public financing will be 50 % of that total. The financing breaks down as follows: European Union, 35 %; Republic of Latvia, 15 %; and private, 50 %.</p> <p>The eligible expenditure corresponds to the initial investment defined in Regulation (EC) No 70/2001, as amended: investment in land, buildings, machinery and equipment</p>		
Date of implementation	30.4.2004		
Duration of scheme or individual aid award	31.12.2006; the financial resources may be utilised until 31.12.2008, in accordance with the EU structural fund procedures.		
Objective of aid	Aid to SMEs	Yes X	No

Economic sectors concerned	All sectors eligible for aid to SMEs	No	
	Limited to specific sectors		
	— Coalmining		
	— All manufacturing		
	or		
	Steel		
	Shipbuilding		
	Synthetic fibres		
	Motor vehicles		
	Other manufacturing	X	
	— All services		
	or		
	Transport services		
	Financial services		
	Other services	X	
The sectors qualifying are defined in accordance with Article 33 of Council Regulation (EC) No 1257/1999 of 17 May 1999:			
— encouragement for tourist and craft activities;			
— diversification of agricultural activities and activities close to agriculture to provide multiple activities or alternative incomes;			
— basic services for the rural economy and population			
Name and address of the granting authority	Name:		
	Lauku atbalsta dienests [Rural Assistance Department]		
Name and address of the granting authority	Address:		
	Republikas laukums 2, Rīga, LV-1981		
Large individual aid grants	In conformity with Article 6 of the Regulation	Yes X	No



**INFORMATION NOTE****Council Regulation (EC) No 1334/2000, as last amended by Regulation (EC) No 1504/2004:  
Information on measures adopted by Member States in conformity with Articles 5, 6, 13 and 21**

(2005/C 270/08)

Articles 5, 6, 13 and 21 of Council Regulation (EC) No 1334/2000 foresee that certain Member State measures concerning the implementation of the Regulation should be published in the *Official Journal of the European Union*.

**I. INFORMATION PROVIDED BY MEMBER STATES IN CONFORMITY WITH ARTICLE 5(4) OF THE  
REGULATION**

Article 5(4) of the Regulation stipulates that the Commission should publish the measures taken by the Member States to prohibit or impose an authorisation requirement on exports of dual-use items which are not listed in the annexes of the Regulation for reasons of public security or human rights.

Only Germany, France and United Kingdom have adopted such measures. More precisely,

**1. France**

France has adopted national controls on exports of civilian helicopters and tear gas to non-member countries. The relevant provisions are set out in two notices to exporters (see below):

- Notice to exporters of certain helicopters and spare parts to non-member countries, published in the JORF of 18 March 1995;
- Notice to exporters concerning exports of tear gas and riot control agents to non-member countries, published in the JORF of 28 June 1995.

**A. NOTICE TO EXPORTERS OF CERTAIN TYPES OF HELICOPTER AND THEIR SPARE PARTS TO THIRD  
COUNTRIES**

*(Version published in the French Official Journal of 18 March 1995)*

1. Export to States which are not members of the European Community of any type of helicopter and spare parts coming under tariff heading 88-03 is subject to an authorisation issued under the arrangements laid down by the Decree of 30 November 1944 defining the conditions for importation into France and the overseas territories of foreign goods and the conditions for export or reexport of goods from France or the overseas territories to other countries, and by the Decree of 30 January 1967 on imports of goods into France and exports of goods from France.

Applications for export authorisations on form 02 (Cerfa No 30-0395) must be accompanied by the following documents:

- pro forma invoice in duplicate;
- technical documentation.

Applications must be sent to the Ministry for the Budget, Directorate-General for Customs and Indirect Taxation (Setice), 8 rue de la Tour-des-Dames, 75036 Paris Cedex 09.

2. Paragraph 1 does not apply to helicopters and their spare parts whose export without authorisation under any customs procedure is prohibited by Article 13 of the Decree-Law of 18 April 1939 defining the arrangements covering military equipment, arms and munitions. The equipment in question forms part of air armaments covered by Article 1 of the Decree of 20 November 1995, as amended, listing military equipment and similar equipment subject to a special export procedure and by its implementing provisions.
3. The following are hereby repealed:

the provisions of schedule A of the Notice to exporters on goods which are prohibited from being exported (subject to submission of authorisation 02) of 24 November 1964 on goods known as 'ex 88-03 parts and spare parts of goods covered by heading 88-01 and 88-02, etc.' and the provisions of the Notices amending this Notice in respect of goods covered by tariff heading 88-03;

Notice to exporters on products which are prohibited from being exported of 30 September 1988.

B. NOTICE TO EXPORTERS ON THE EXPORT OF TEAR GAS AND RIOT CONTROL AGENTS TO THIRD COUNTRIES

*(Version published in the French Official Journal of 28 June 1995)*

1. Export to States which are not members of the European Community of tear gas, riot control agents and related products, equipment or technology listed in paragraph 2 is subject to an authorisation issued under the arrangements laid down by the Decree of 30 November 1944 defining the conditions for importation into France and the overseas territories of foreign goods and the conditions for export and reexport of goods from France or the overseas territories to other countries, and by the Decree of 30 January 1967 on imports of goods into France and exports of goods from France.

Applications for export authorisations on form 02 must be accompanied by the following documents:

- pro forma invoice in duplicate;
- where appropriate, technical documentation.

They should be sent to the Directorate-General for Customs and Indirect Taxation (Setice), 8 rue de la Tour-des-Dames, 75036 Paris Cedex 09.

2. The goods covered by this Notice are:
  - (a) chloroacetophenone (CN) (532-27-4);
  - (b) bromobenzene cyanide (CA) (16532-79-9);
  - (c) chlorobenzylidene malononitrile (CS) (2698-41-1);
  - (d) dibenz (b, f) — 1,4 — oxazepine (CR) (12770-99-9)
  - (e) solutions containing:
    - more than 3 % CN, CS, CA or mixtures thereof;
    - more than 1 % CR;
    - other lacrymatory or irritant substances with a neutralising effect in any percentage;

NB: the amounts indicated are calculated by mass in relation to all constituents of the solution.

- (f) aerosol dispensers containing the solutions referred to in (e) which are used in riot control;
  - (g) production technologies for the substances, solutions and aerosol dispensers referred to above.
3. The following are excluded from this Notice:
- (a) tear gas dispensers designed for personal defence;
  - (b) grenades with an exclusive lacrymatory effect whose export is subject to the provisions of Articles 1 and 2 of Law No 70-575 of 3 July 1970 reforming the rules governing powders and explosives;
  - (c) grenades possessing, in addition to a lacrymatory effect, a special incapacitating or neutralising effect, whose export is subject to the provisions of Article 13 of the Decree-Law of 18 April 1939 defining the rules governing military equipment.

## 2. Germany

The following paragraphs of the Regulation 'AWV' (Außenwirtschaftsverordnung — Foreign Trade and Payment Regulation), adopted 18 December 1986, are relevant (details of the law can be accessed via the internet at the following address: [http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv\\_auszug.htm](http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm)):

- (a) § 5 para. 2 Foreign Trade and Payments Regulation (AWV) in connection with certain items that are only controlled on a national basis
  - 2A991 Hydraulic, pneumatic, hydro-pneumatic and electropneumatic and electrohydraulic components and systems for weapons and armament systems, if the purchasing country or country of destination is Iraq.
  - 2B909 Flow-forming machines and machines with combined flow forming and spin forming functions, other than those controlled by 2B009, 2B109 or 2B209, having all of the following characteristics, and specially designed components therefore:
    - (a) which, according to the manufacturer's technical specification, can be equipped with numerical control units, computer control or play-back control and
    - (b) a roller force more than 60 kN, if the purchasing country or country of destination is North Korea or Syria.
  - 2B952 Equipment capable of use in handling biological substances other than that controlled by 2B352, as follows, if the purchasing country or country of destination is Iran, North Korea or Syria:
    - (a) fermenters capable of cultivation of pathogenic 'micro-organisms' or viruses, or capable of toxin production, without the propagation of aerosols, and having a total capacity of 10 l or more;
    - (b) agitators for fermenters controlled by 2B952a;

Technical note: Fermenters include bioreactors, chemostats and continuous-flow systems.
  - 2B993 Equipment for the deposition of metallic overlays for non-electronic substrates as follows, and specially designed components and accessories therefore, if the purchasing country or country of destination is Iran, North Korea or Pakistan:
    - (a) chemical vapour deposition (CVD) production equipment;
    - (b) electron beam physical vapour deposition (EB-PVD) production equipment;
    - (c) production equipment for deposition by means of inductive or resistance heating.

5A901 Transmitters in a form imitating another object or being covered with objects of everyday usage which, due to this circumstance, are capable of listening to other persons' private conversation not intended for the public and unnoticed by them.

5A911 Base stations for digital 'trunked radio', if the purchasing country or country of destination is Sudan.

Technical note: 'Trunked radio' is a cellular radio communications procedure with mobile subscribers who are assigned frequency trunks for communication. Digital 'trunked radio' (e.g. TETRA, Terrestrial Trunked Radio) uses digital modulation.

5D911 'Software' specially designed or modified for the 'use' of equipment, which is controlled by item 5A911, if the purchasing country or country of destination is Sudan.

9A991 Ground vehicles not controlled by Part I A as follows:

(a) flatbed trailers and semitrailers with a payload exceeding 25 000 kg and less than 70 000 kg, or having one or more military features and being capable of transporting vehicles controlled by item 006 in Part I A as well as traction vehicles capable of their transportation and having one or more military features if the purchasing country or country of destination is Afghanistan, Angola, Cuba, India, Iran, Iraq, Lebanon, Libya, Mozambique, Myanmar, North Korea, Pakistan, Somalia or Syria;

Note: Traction vehicles within the meaning of 9A991a comprise all vehicles with primary towing function.

(b) other trucks and off-road vehicles having one or more military features, if the purchasing country or country of destination is Afghanistan, Angola, Cuba, Iran, Iraq, Lebanon, Libya, Mozambique, Myanmar, North Korea, Somalia or Syria.

Note 1: Military features as defined by item 9A991 include:

(a) Forging capability of 1,2 m or more,

(b) Mountings for guns and weapons,

(c) Mountings for camouflage netting,

(d) Roof lights, round with sliding or swinging cover,

(e) Military enamelling,

(f) Hook coupling for trailers in connection with so-called NATO-socket.

Note 2: Item 9A991 does not control ground vehicles when accompanying their users for their own personal use.

9A992 All-wheel-drive trucks with a payload exceeding 1 000 kg, if the purchasing country or country of destination is North Korea.

9A993 Helicopters, helicopter power transfer systems, gas turbine engines and auxiliary power units (APUs) for use in helicopters and specially designed components therefore, if the purchasing country or country of destination is Afghanistan, Angola, Cuba, Iran, Iraq, Lebanon, Libya, Mozambique, Myanmar, North Korea, Somalia or Syria.

9A994 Air-cooled power units (aero-engines) with a cubic capacity of 100 cm<sup>3</sup> or more and 600 cm<sup>3</sup> or less, capable for use in unmanned 'air vehicles' and specially designed components therefore, if the purchasing country or country of destination is Iran or Iraq.

9E991 'Technology' according to the General Technology Note for the 'development' or 'production' of equipment controlled by 9A993, if the purchasing country or country of destination is Afghanistan, Angola, Cuba, Iran, Iraq, Lebanon, Libya, Mozambique, Myanmar, North Korea, Somalia or Syria.

(b) Section 5 c Foreign Trade and Payments Regulation (AWV)

Section 5c AWV

Restriction under Section 7, paragraph 1, of the Foreign Trade and Payments Act (AWG)

(1) Authorisation shall be required for the export of goods not specified in the Export List (Annex AL) if the exporter is informed by the Federal Office of Economics and Export Control (BAFA) that all or part of the export goods are or may be intended for a military end use and the purchasing country or country of destination is included in the List of Countries K. The following shall be deemed military end use:

1. incorporation into items listed in Part I, Section A of the Export List (Annex AL),
2. use of production-, test- or analytical equipment and components therefor, for the development, production or maintenance of items listed in Part I, Section A of the Export List (Annex AL);
3. use of any unfinished products in a plant for the production of items listed in Part I, Section A of the Export List (Annex AL).

(2) If an exporter is aware that items which it wishes to export and which are not listed in the Export List (Annex AL) are intended for a military end use within the meaning of paragraph 1, and the purchasing country or country of destination is included in List of Countries K, it shall inform the Federal Office of Economics and Export Control (BAFA); the BAFA shall decide whether authorisation is required for the export. The goods shall not be exported unless the BAFA authorises the export or decides that no authorisation is necessary.

(3) Paragraphs 1 and 2 shall not apply in the sphere governed by Article 4 of Council Regulation (EC) No 1134/2000 of 22 June 2000 setting up a Community regime for the control of exports of dual-use items and technology (OJ EC No L 159, p.1) as amended.

(4) Paragraphs 1 and 2 shall not apply where the value of such export goods to be supplied under the relevant contract is no more than EUR 2 500. Sentence 1 shall not apply to data-processing software and technology.

(c) Section 5 d Foreign Trade and Payments Regulation (AWV)

Section 5d AWV

Restriction under Section 7, paragraph 1, of the Foreign Trade and Payments Act (AWG)

(1) Authorisation shall be required for the export of goods not specified in the export list (Annex AL) if the exporter is informed by the Federal Office of Economics and Export Control (BAFA) that all or part of the export goods are or may be intended for the construction or operation of, or incorporation in, a nuclear facility within the meaning of Category O of Part I, Section C of the export list (Annex AL) and the purchasing country or country of destination is Algeria, India, Iraq, Iran, Israel, Jordan, Libya, North Korea, Pakistan or Syria.

(2) If an exporter is aware that items which it wishes to export and which are not specified in the Export List (Annex AL) are intended for one of the purposes listed in paragraph 1, and the purchasing country or country of destination is Algeria, India, Iraq, Iran, Israel, Jordan, Libya, North Korea, Pakistan or Syria, it shall inform the Federal Office of Economics and Export Control (BAFA); the BAFA shall decide whether authorisation is required for the export. The goods shall not be exported unless the BAFA authorises the export or decides that no authorisation is necessary.

- (3) Paragraphs 1 and 2 shall not apply in the sphere governed by Article 4 of Council Regulation (EC) No 1134/2000.
- (4) Paragraphs 1 and 2 shall not apply where the value of such export goods to be supplied under the relevant contract is no more than EUR 2 500. Sentence 1 shall not apply to data-processing software and technology.
- (d) Section 2 Paragraph 2 Foreign Trade and Payments Act (AWG)

Section 2 AWG

Nature and scope of restrictions and obligations to act

- (2) The Federal Minister of Economics, in agreement with the Federal Foreign Office and the Federal Minister of Finance, may decree the necessary restrictions on legal transactions or acts, in order to avert a possible danger, which may arise in certain cases, for the legally protected rights referred to in Section 7, paragraph 1, of this Act. In case of measures related to trade in capital assets, payment transactions or trade in foreign valuables and gold, agreement with the German Federal Bank shall be made. The decree shall expire six months after its enactment, unless the restriction is laid down through statutory order.

### 3. United Kingdom

Details of goods controlled at a national level pursuant to Article 5 of the Regulation are listed in Schedule 1, Part II and Schedule 2 of The Export of Goods, Transfer of Technology and Provision of Technical Assistance (Control) Order 2003 (S.I.2003 No 2764), as amended. Brief summary of the entries are given below;

Schedule 1, Part II:

PL8001 — Explosive related goods and technology

Schedule 2:

PL9001 — Prohibited to any destination except to the European Community Member States:

Portable devices designed for self protection by administration of an incapacitating substance and specially designed components therefore.

PL9002 — Prohibited to any destination:

Energetic materials and mixtures containing one or more thereof.

PL9003 — Prohibited to any destination:

Vaccines for protection against:

- a. bacillus anthracis;
- b. botulinum toxin.

PL9004 — Prohibited to any destination:

Previously separated americium-241, -242m or — 243 in any form

Note: PL9004 does not control goods with an americium content of 10 grams or less.

PL9005 — Prohibited to any destination in Iran or Iraq:

- a. Tropospheric scatter communication equipment using analogue or digital modulation techniques and specially designed components therefore;
- b. Technology for the development, production or use of goods in PL9005 a.

- PL9008 — Prohibited to any destination in Iran or Iraq:
- a. Vessels and inflatable craft and related equipment and components;
  - b. Software designed for development, production or use of goods in PL9008 a;
  - c. Technology for the development, production or use of goods in PL9008.a or PL9008.b.
- PL9009 — Prohibited to any destination in Iran or Iraq:
- a. Aircraft and related equipment and components, as follows other than those in ML10 of Part I to Schedule 1 or Annex I to the Regulation:
    1. Aircraft having a maximum all up weight of 390 kg or more;
    2. equipment and components designed for aircraft in PL9009.a.1 as follows:
      - (a) airframe structures and components;
      - (b) aero-engines and specially designed components therefore;
      - (c) avionics and navigation equipment and specially designed components therefore;
      - (d) landing gear and specially designed components therefore, and aircraft tyres;
  - b. Aircraft or steerable parachutes, having a maximum all up weight of less than 390 kg;

Technology for development, production or use of goods in PL9009.a or PL9009.b.

Details regarding the implementation of Article 5 of the Regulation have been published in the Export of Goods, transfer of technology and provision of technical assistance (control) Order 2003as amended, (S.I.2003/No 2764). and can be accessed via the DTI website at: <http://www.dti.gov.uk/export.control>.

## II. INFORMATION PROVIDED BY MEMBER STATES IN CONFORMITY WITH ARTICLE 6 (NATIONAL AUTHORITIES EMPOWERED TO GRANT EXPORT LICENCES IN THE MEMBER STATES)

This information is available and regularly updated on DG TRADE website:

<http://europa.eu.int/comm/trade/issues/sectoral/industry/dualuse/contacts.htm>

### 1. Austria

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit, Abteilung C 2/3 'Ausfuhrkontrolle für Güter mit doppeltem Verwendungszweck (Dual Use); Wassenaar Arrangement'  
Ministry for Economic Affairs & Labour, Division for Dual-Use and Wassenaar Arrangement (C2/3)  
AT-10100 Wien, Stubenring 1  
Mr. Werner Haider  
Tel. (43-1) 711 002 335  
Fax (43-1) 711 008 366  
E-mail: [werner.haider@bmwa.gv.at](mailto:werner.haider@bmwa.gv.at)  
Website: <http://www.bmwa.gv.at/>

## 2. Belgium

*For the Brussels Capital Region:*

Ministère des Affaires économiques, Administration des Relations économiques (A.R.E.) Service Licences  
Mr Cédric Bellemans  
Rue Général Leman 60, BE-1040 Bruxelles  
Tel. (32-2) 206 58 05  
Fax (32-2) 230 96 24  
E-mail: michel.moreels@mineco.fgov.be  
Website: <http://www.mineco.fgov.be/>

*For the Walloon Region:*

Ministère de la région Wallonne, Direction Générale Économie et Emploi, Direction gestion des licences  
Mr. Michel Moreels  
Ch. de Louvain 14, BE-5000 Namur  
Tel. (32-81) 64 97 51  
Fax (31-81) 64 97 59/60  
E-mail: m.moreels@mrw.wallonie.be

*For the Flanders Region:*

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Administratie Buitenlands Beleid, Cel Wapenexport  
Mevr. Brigitte Mouligneau  
Boudewijnlaan 30, BE-1000 Brussel  
Tel. (32-2) 553 59 28  
Fax (32-2) 553 60 37  
E-mail: brigitte.mouligneau@coo.vlaanderen.be

## 3. Cyprus

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
6, Andrea Araouzou, CY-1421 Nicosia, Cyprus  
Tel. (357) 22 867 100  
Fax (357) 22 375 120, 22 375 443  
E-mail: Perm.sec@mcit.gov.cy

## 4. Czech Republic

Ministerstvo průmyslu a obchodu, Licenční správa  
Ministry of Industry and Trade, Licensing Office  
Na Františku 32, CZ-110 15 Praha 1  
Tel. (420) 224 228 955  
Fax (420) 224 221 811 or (420) 224 214 558  
Website: <http://www.mpo.cz/>

## 5. Denmark

Erhvervs- og Byggestyrelsen  
National Agency for Enterprise and Construction  
Langelinie Allé 17, DK-2100 København  
Tel. (45) 35 46 62 95  
Fax (45) 35 46 60 61  
E-mail: ebst@ebst.dk  
Website: <http://www.ebst.dk/>  
<http://www.naec.dk/expcontrengversion/0/30/0>

## 6. Estonia

Strateegilise kauba komisjon, Välisministeerium  
Strategic Goods Commission, Ministry of Foreign Affairs  
Islandi väljak 1, EE-15049 Tallinn  
Tel. (372) 6317 200  
Fax (372) 6317 288  
E-mail: stratkom@vm.ee



**7. Finland**

Below can be found the details of the different competent authorities depending on the nature of the dual-use item concerned. Competent Finnish authorities empowered to issue export authorisations for dual-use goods:

*For all Annex 1 goods except Category 0:*

Ministry for Foreign Affairs, Department for External Economic Relations  
PO Box 176, FI-00161 Helsinki  
Tel. (358-9) 16 05 54 87 or 16 05 54 89  
Fax (358-9) 16 05 50 70  
Website: <http://formin.finland.fi/palvelut/kauppa/vientivalvonta/>

*For Category 0 goods:*

Ministry of Trade and Industry, Energy Department  
PO Box 32, FI-00023 Government  
Tel. (358-9) 160 01  
Fax (358-9) 16 06 26 64  
E-mail: [kirjaamo@ktm.fi](mailto:kirjaamo@ktm.fi) or [kim.fyhr@ktm.fi](mailto:kim.fyhr@ktm.fi)

or

Radiation and Nuclear Safety Authority (STUK)  
PO Box 14, FI-00881 Helsinki  
Tel. (358-9) 75 98 81  
Fax (358-9) 75 98 86 70  
E-mail: [stuk@stuk.fi](mailto:stuk@stuk.fi)

**8. France**

Ministère de l'Économie, des Finances et de l'Industrie; Direction générale des douanes et droits indirects, Service des titres du commerce extérieur (SETICE)  
8, rue de la Tour des Dames, FR-75436 Paris cedex 09  
Tel. (33) 155 07 46 73/-46 42/ -48 64/ -47 64  
Fax (33) 155 07 46 67/-46 91  
E-mail: [dg-setice@douane.finances.gouv.fr](mailto:dg-setice@douane.finances.gouv.fr)  
Website: <http://www.douane.gouv.fr/>

**9. Germany**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) [Federal Office of Economics and Export Control]  
Frankfurter Str. 29-35, DE-65760 Eschborn  
Tel. (49) 6196 908 344  
Fax (49) 6196 908 916  
E-mail: [georg.pietsche@bafa.bund.de](mailto:georg.pietsche@bafa.bund.de)  
<http://www.bafa.de/>  
<http://www.ausfuhrkontrolle.de/>

**10. Greece**

Ministry of Economy and Finance, General Directorate of policy, planning and implementation, Directorate of International Economic issues, Export Unit  
Postadres: Kornarou 1 str., EL-105 63 Athens  
Director: Anna Banou, Tel: (30) 210 328 60 21  
Head of Dept: Dimitrios Anestis, Tel: (30) 210 328 60 47  
License Officer: Eleni Kondyli  
Tel. (30) 210 328 60 57  
Fax (30) 210 328 60 94  
E-mail: [e3c@mnec.gr](mailto:e3c@mnec.gr)

**11. Hungary**

Hungarian Trade Licensing Office (Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal)  
Margit krt. 85, HU-1024 Budapest  
Tel. (361) 336 74 16  
Fax (361) 336 74 15  
E-mail: [eei@mkeh.hu](mailto:eei@mkeh.hu)  
Website: <http://www.mkeh.hu/>

**12. Ireland**

The Department of Enterprise, Trade and Employment  
Earlsfort Centre, Hatch Street, IE-Dublin 2  
Tel. (353) 1 631 21 21  
Fax (353) 1 631 25 62  
Website: <http://www.entemp.ie/>

**13. Italy**

Ministero delle Attività Produttive, Direzione generale per la politica commerciale  
Ministry of Productive Activities, Direction General for Trade Policy  
Viale Boston, 25  
IT-00144 Roma  
Tel. (39-06) 59 93 25 68  
Fax (39-06) 59 64 75 06  
E-mail: [polcom4@mincomes.it](mailto:polcom4@mincomes.it)

**14. Latvia**

Ārlietu ministrija, Stratēģiskās nozīmes preču eksporta kontroles nodaļa  
Ministry of Foreign Affairs, division of Export Control of Strategic Goods  
Tel. (371) 703 94 28  
Fax (371) 703 94 29  
Website: <http://www.mfa.gov.lv/>

**15. Lithuania**

Ūkio ministerija, Strateginių prekių eksporto kontrolės skyrius  
Ministry of Economy, Division of Export Control of Strategic Goods  
Gedimino 38/2 LT-01104 Vilnius  
Tel. (370-5) 262 30 85  
Fax (370-5) 262 39 74  
E-mail: [spek@ukmin.lt](mailto:spek@ukmin.lt)  
Website: <http://www.ukmin.lt/>

**16. Luxembourg**

Ministère de l'Économie et du Commerce Extérieur, Office des Licences/contrôles à l'exportation  
BP 113, LU-2011 Luxembourg  
Tel. (352) 478 23 70  
Fax (352) 46 61 38  
E-mail: [office.licences@mae.etat.lu](mailto:office.licences@mae.etat.lu)

**17. Malta**

The national authority empowered to grant export authorisations in accordance with the Dual Use Items (Export Control) Regulations (Legal Notice 414 of 2004) is:  
Trade Services Directorate, Commerce Division  
Lascaris, MT-Valletta CMR 02  
Tel. (356) 2124 2270  
Fax (356) 2125 1515  
Website: [http://www.mcmp.gov.mt/commerce\\_trade03.asp](http://www.mcmp.gov.mt/commerce_trade03.asp)

**18) Netherlands**

Douane Noord/Centrale Dienst voor In- en Uitvoer (CDIU)  
Customs division North/Central Office for Im- en Export  
Postbus 30003, NL-9700 RD Groningen  
Tel. (31-50) 52 326 00  
Fax (31-50) 52 321 83  
E-mail: [cdui.sgs@tiscali-business.nl](mailto:cdui.sgs@tiscali-business.nl)  
Website: [www.exportcontrole.ez.nl](http://www.exportcontrole.ez.nl)

**19) Poland**

Ministerstwo Gospodarki i Pracy, Departament Kontroli Eksportu  
Ministry of Economic Affairs and Labour, Department of Export Control  
Plac Trzech Krzyży 3/5, PL-00-950 Warszawa  
Tel. (48-22) 621 67 36  
Fax (48-22) 693 40 33  
E-mail: doecmoe@mg.gov.pl  
Website: <http://dke.mg.gov.pl>

**20) Portugal**

Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos Especiais sobre o Consumo  
(General Directorate of Customs and Excises)  
Rua Terreiro do Trigo, PT-1049-060 Lisboa

**21) Slovakia**

Odbor riadenia obchodovania s citlivými tovarmi, Ministerstvo hospodárstva  
Department of Trade with sensitive goods, Ministry of Economy  
Mierová 19, SK-81 511 Bratislava  
Mr František Babuška  
Tel. (421) 2 48 54 21 83  
Fax (421) 2 43 42 39 15  
E-mail: babuska@economy.gov.sk

**22) Slovenia**

Ministrstvo za gospodarstvo  
Ministry of Economy  
Kotnikova 5, SI-1000 Ljubljana  
Tel. (386-1) 478 36 77 (35 42)  
Fax (386-1) 478 36 11  
E-mail: gp.mg@gov.si  
Website: <http://www.mg-rs.si/>

**23) Spain**

The General Secretariat for Foreign Trade (Secretaría General de Comercio Exterior), the Customs Department and the Foreign Affairs Ministry are the authorities empowered for granting licences  
Secretaría General de Comercio Exterior (General Secretariat for Foreign Trade)  
Departamento de Aduanas (Customs Department)  
Ministerio de Asuntos Exteriores (Foreign Affairs Ministry)  
Mr Antonio Segura Álvarez, Ministerio de Economía  
Paseo de la Castellana 162, 7<sup>a</sup>, ES-28046 Madrid  
Tel. (34) 91 583 52 84  
Fax (34) 91 583 56 19  
E-mail: Antonio.Segura@sscc.mcx.es  
Website: <http://www.mcx.es/sgcomex/mddu/>

**24) Sweden**

Inspektionen för strategiska produkter  
National Inspectorate of Strategic Products  
Klarabergsviadukten 90, Box 70252, SE-107 22 Stockholm  
Tel. (46) 8 466 31 00  
Fax (46) 8 420 31 00  
E-mail: isp@isp.se  
Website: <http://www.isp.se/>

**25) United Kingdom**

Department of Trade and Industry, Export Control Organisation  
Kingsgate House, 66-74 Victoria Street, UK-London SW1E 6SW  
Contact point: Mr Melvyn Tompkins  
Tel. (44-207) 215 86 69  
Fax (44-207) 215 45 29  
E-mail: Melvyn.Tompkins@dti.gsi.gov.uk  
Website: [www.dti.gov.uk/export.control](http://www.dti.gov.uk/export.control)

### III. INFORMATION PROVIDED BY MEMBER STATES IN CONFORMITY WITH ARTICLE 13 OF THE REGULATION

Article 13 stipulates that Member States should inform the Commission if they have availed themselves of the option to have customs formalities for the exports of dual-use items completed only at custom offices empowered to that end.

#### 1. Poland

Regulation of the finance Minister of 23 December 2004 amending the Regulation on customs offices in which the import, export or transit of goods of strategic significance may be processed, (Journal of Legislative Acts No 283, item 2829).

Pursuant to Article 20(2) of the Act of 29 November 2000 on trade with other countries in goods, technologies and services of strategic significance for national security and the maintenance of international peace and security (2004 Journal of Legislative Acts No 229, item 2315):

Section 1. The Annex to the Regulation of the Finance Minister of 15 April 2004 on customs offices in which the import, export or transit of goods of strategic significance may be processed (Journal of Legislative Acts No 84, item 749) shall be replaced by the Annex to this Regulation.

Section 2. This Regulation shall enter into force on 1 January 2005.

#### LIST OF CUSTOMS OFFICES IN WHICH THE IMPORT, EXPORT OR TRANSIT OF GOODS OF STRATEGIC SIGNIFICANCE MAY BE PROCESSED (\*)

No	Chamber, Office, Department	Department identification code
1	2	3
<b>I</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN BIAŁA PODLASKA</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Biała Podlaska</b>	
a	Customs department in Biała Podlaska	301010
b	Customs department in Małaszewicze	301020
c	Customs department in Koroszczyń	301040
<b>2</b>	<b>Customs office in Lublin</b>	
a	Customs department in Lublin	302010
b	Customs department in Puławy	302020
<b>3</b>	<b>Customs office in Zamość</b>	
a	Customs department in Zamość	303010
b	Customs department in Hrebenne	303020
c	Customs department in Hrubieszów	303030
d	Customs department in Chełm	303050
e	Customs department in Dorohusk	303060
f	Customs department — Road — in Dorohusk	303070
<b>II</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN BIAŁYSTOK</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Białystok</b>	
a	Customs department in Białystok	311010
b	Customs department — Rail — in Kuźnica	311020
c	Customs department — Road — in Kuźnica	311030
d	Customs department in Czeremcha	311040
e	Customs department in Siemianówka	311050
f	Customs department in Bobrowniki	311070
<b>2</b>	<b>Customs office in Łomża</b>	
a	Customs department in Łomża	312010
<b>3</b>	<b>Customs office in Suwałki</b>	
a	Customs department in Suwałki	313010

No	Chamber, Office, Department	Department identification code
1	2	3
<b>III</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN GDYNIA</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Gdynia</b>	
a	'Basen V' customs department in Gdynia	321010
b	'Dworzec Morski' customs department in Gdynia	321020
c	'Baza Kontenerowa' customs department in Gdynia	321030
d	Postal customs department in Gdynia	321040
e	'Basen IV' customs department in Gdynia	321050
<b>2</b>	<b>Customs office in Gdańsk</b>	
a	'Opłotki' customs department in Gdańsk	322010
b	'Nabrzeże Wiślane' customs department in Gdańsk	322020
c	'Basen im. Władysława IV' customs department in Gdańsk	322030
d	'Port Północny' customs department in Gdańsk	322040
e	Gdańsk-Rębiechowo Airport customs department	322050
f	Customs department in Kwidzyn	322070
<b>3</b>	<b>Customs office in Słupsk</b>	
a	Customs department in Słupsk	323010
<b>IV</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN KATOWICE</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Katowice</b>	
a	Customs department in Katowice	331010
b	Customs department in Tyche	331020
c	Customs department in Dąbrowa Górnicza	331030
d	Katowice-Pyrzowice Airport customs department	331040
<b>2</b>	<b>Customs office in Gliwice</b>	
a	Customs department in Gliwice	332010
b	Customs department in Bytom	332020
<b>3</b>	<b>Customs office in Częstochowa</b>	
a	Customs department in Częstochowa	333010
<b>4</b>	<b>Customs office in Cieszyn</b>	
a	Customs department in Cieszyn	334010
b	Customs department in Zebrzydowice	334020
<b>5</b>	<b>Customs office in Bielsko-Biała</b>	
a	Customs department in Czechowice-Dziedzice	335010
<b>V</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN KRAKOW</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Krakow</b>	
a	Customs department I in Krakow	351010
b	Customs department II in Krakow	351020
c	Kraków-Balice Airport customs department	351030
<b>2</b>	<b>Customs office in Nowy Targ</b>	
a	Customs department in Nowy Targ	352010
b	Customs department in Andrychów	352020
<b>3</b>	<b>Customs office in Nowy Sącz</b>	
a	Customs department in Nowy Sącz	353010
b	Customs department in Muszyna	353020
c	Customs department in Tarnów	353030
<b>4</b>	<b>Customs office in Kielce</b>	
a	Customs department in Kielce	354010
b	Customs department in Starachowice	354020

No	Chamber, Office, Department	Department identification code
1	2	3
<b>VI</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN ŁÓDŹ</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office I in Łódź</b>	
a	Customs department I in Łódź	361010
b	Customs department in Pabianice	361020
<b>2</b>	<b>Customs office II in Łódź</b>	
a	Customs department II in Łódź	362010
b	Customs department in Kutno	362030
<b>3</b>	<b>Customs office in Piotrków Trybunalski</b>	
a	Customs department in Piotrków Trybunalski	363010
<b>VII</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN OLSZTYN</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Olsztyn</b>	
a	Customs department in Olsztyn	371010
b	Customs department in Bezledy	371030
c	Customs department in Elk	371050
<b>2</b>	<b>Customs office in Elbląg</b>	
a	Customs department in Braniewo	372020
b	Customs department in Iława	372040
<b>VIII</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN OPOLE</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Opole</b>	
a	Customs department in Opole	381010
b	Customs department in Kędzierzyn-Koźle	381030
<b>2</b>	<b>Customs office in Nysa</b>	
a	Customs department in Nysa	382010
<b>IX</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN POZNAN</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Poznan</b>	
a	Customs department in Poznan	391010
b	'MTP' (Poznan International Trade) customs department in Poznan	391020
c	Poznań-Ławica Airport customs department	391030
<b>2</b>	<b>Customs office in Pila</b>	
a	Customs department in Pila	392010
<b>3</b>	<b>Customs office in Leszno</b>	
a	Customs department in Leszno	393010
b	Customs department in Nowy Tomyśl	393020
<b>4</b>	<b>Customs office in Kalisz</b>	
a	Customs department in Kalisz	394010
<b>X</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN PRZEMYŚL</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Przemyśl</b>	
a	Customs department in Przemyśl	401010
b	Customs department in Medyka	401030
c	Customs department in Medyka	401040
d	Customs department in Korczowa	401060
e	Customs department in Werchrata	401070
<b>2</b>	<b>Customs office in Rzeszów</b>	
a	Customs department in Rzeszów	402010
b	Rzeszów-Jasionka Airport customs department	402020

No	Chamber, Office, Department	Department identification code
1	2	3
<b>3</b>	<b>Customs office in Stalowa Wola</b>	
a	Customs department in Stalowa Wola	403010
b	Customs department in Mielec	403020
<b>4</b>	Customs office in Krosno	
a	Customs department in Krosno	404010
<b>XI</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN RZEPIN</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Zielona Góra</b>	
a	Customs department in Zielona Góra	411010
b	Customs department in Olszyna	411020
<b>2</b>	<b>Customs office in Gorzów Wielkopolski</b>	
a	Customs department in Gorzów Wielkopolski	412010
<b>3</b>	<b>Customs office in Świecko</b>	
a	Customs department in Świecko	413010
b	Customs department in Rzepin	413020
<b>XII</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN SZCZECIN</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Szczecin</b>	
a	Customs department in Szczecin	421010
b	'Nabrzeże Łasztownia' customs department in Szczecin	421030
c	Szczecin-Goleniów Airport customs department	421050
d	Customs department in Stargard Szczeciński	421060
e	Customs department in Kołbaskowo	421070
f	Customs department in Świnoujście	421080
g	Customs department in Lubieszyn	421090
<b>2</b>	<b>Customs office in Koszalin</b>	
a	Customs department in Koszalin	422010
b	Customs department in Kołobrzeg	422020
c	Customs department in Szczecinek	422030
<b>XIII</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN TORUŃ</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Bydgoszcz</b>	
a	Customs department II in Bydgoszcz	431020
<b>2</b>	<b>Customs office in Toruń</b>	
a	Customs department in Toruń	432010
b	Customs department in Włocławek	432030
c	Customs department in Grudziądz	432040
<b>XIV</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN WARSAW</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office I in Warsaw</b>	
a	Customs department IV in Warsaw	441040
<b>2</b>	<b>Customs office II in Warsaw</b>	
a	Customs department VI in Warsaw	442020
<b>3</b>	<b>'Port Lotniczy' [Airport] customs office III in Warsaw</b>	
a	Customs department — Persons — in Warsaw	443010
b	Customs department — Goods — I in Warsaw	443020
c	Customs department — Goods — II in Warsaw	443030
d	Customs department — Goods — III in Warsaw	443040
<b>4</b>	<b>Customs office in Radom</b>	
a	Customs department in Radom	444010

No	Chamber, Office, Department	Department identification code
1	2	3
<b>5</b>	<b>Customs office in Pruszków</b>	
a	Customs department I in Pruszków	445010
b	Customs department in Błonie	445030
<b>6</b>	<b>Customs office in Ciechanow</b>	
a	Customs department in Ciechanow	447010
<b>XV</b>	<b>CUSTOMS CHAMBER IN WROCLAW</b>	
<b>1</b>	<b>Customs office in Wrocław</b>	
a	Customs department I in Wrocław	451010
b	Wrocław-Strachowice Airport customs department	451030
<b>2</b>	<b>Customs office in Legnica</b>	
a	Customs department in Legnica	452010
<b>3</b>	<b>Customs office in Zgorzelec</b>	
a	Customs department in Jędrzychowice	453010
b	Customs department in Jelenia Góra	453020
<b>4</b>	<b>Customs office in Wałbrzych</b>	
a	Customs department in Wałbrzych	454010
b	Customs department in Kudowa Zdrój	454020
c	Customs department in Międzyzlesie	454030

(\*) Excluding subordinate recognised and designated places.

## 2. Lithuania

The territorial customs posts of the Republic of Lithuania for strategic goods have been approved by the General Director of the Customs department under the Ministry of Finance Order No 1B-756 of 30 July 2004 (Valstybės žinios (Official Gazette), 2004, No 125-4527) and can be accessed via Ministry of Economy website at:

<http://www.ukmin.lt/index.php/lt/Prekyba/Strateginiu/istatymai/>

LIST OF CUSTOMS POSTS ON LITHUANIAN TERRITORY THROUGH WHICH STRATEGIC GOODS ARE EXPORTED FROM OR IMPORTED INTO THE COMMUNITY CUSTOMS TERRITORY OR TRANSPORTED FOR TRANSIT THROUGH THE COMMUNITY CUSTOMS TERRITORY

### 1. Vilnius customs district:

- 1.1. Vilnius airport post, Rodūnios kelias 2, Vilnius (VA10/ LTVA1000).
- 1.2. Vilnius post office post, Rodūnios kelias 9, Vilnius (VP10/ LTVP1000).
- 1.3. Kena railway post, Kalvelių k., Vilniaus r. (VG10/ LTVG1000).
- 1.4. Vaidotai railway post, Eišiškių plentas 100, Vilnius (VG20/ LTVG2000).
- 1.5. Medininkai road post, kelias A3, Vilniaus r. (VK20/ LTVK2000).
- 1.6. Šalčininkai road post, kelias 104, Šalčininkų r. (VK30/ LTVK3000).
- 1.7. Vilnius-Kirtimai cargo post, Metalų g. 2a, Vilnius (VR30/ LTVR3000).
- 1.8. Vilnius-Savanoriai cargo post, Savanorių pr. 174a, Vilnius (VR10/LTVR1000).

### 2. Kaunas customs district:

- 2.1. Kaunas airport post, Karmėlava, Kauno r. (KA10/ LTKA1000).
- 2.2. Kybartai railway post, Kudirkos Naumiesčio g.4, Kybartai, Vilkaviškio r. (KG30/LTKG3000).



2.3. Kybartai road post, kelias A7, J.Basanavičiaus g. 1, Kybartai, Vilkaviškio r. (KK20/ LTKK2000).

2.4. Kaunas-centre cargo post, Jovarių g. 3, Kaunas (KR10/ LTKR1000).

**3. Klaipėda customs district:**

3.1. Palanga airport post, Liepojos pl. 1, Palanga (LA10/ LTLA1000).

3.2. Panemunė road post, kelias A12, Donelaičio g., Panemunė, Šilutės r. (LK40/ LTLK4000).

3.3. Klaipėda cargo post, Šilutės pl. 9, Klaipėda (LR10/ LTLR1000).

3.4. Malkai seaport post, Perkėlos g. 10, Klaipėda (LU90/ LTLU9000).

3.5. Molas seaport post, Naujoji Uosto g. 23, Klaipėda (LUA0/ LTLUA000).

3.6. Pilis seaport post, Nemuno g. 24, Klaipėda (LUB0/ LTLUB000).

**4. Šiauliai customs district:**

4.1. Šiauliai airport post, Lakūnų g. 4, Šiauliai (SA10/ LTSA1000).

4.2. Radviliškis railway post, Geležinkelio kalnelis, Radviliškis (SG30/ LTSG3000).

4.3. Šiauliai cargo post, Metalistų g. 4, Šiauliai (SR10/ LTSR1000).

**5. Panevėžis customs district:**

5.1. Panevėžis cargo post, Ramygalos g. 151, Panevėžys (PR20/ LTPR2000).

5.2. Utena cargo post, Pramonės g. 5, Utena (PR40/ LTPR4000).

**IV. INFORMATION PROVIDED BY MEMBER STATES IN CONFORMITY WITH ARTICLE 21 OF THE REGULATION**

Article 21-2-d stipulates that Member States imposing an authorisation requirement for the transfer from its territory to another Member State of items not listed in Annex IV of the Regulation (Annex IV lists items which do not benefit of the freedom of circulation in the single market), should inform the Commission which in turn should publish this information in the *Official Journal of the European Union*.

Only Cyprus, France, Germany, Poland and UK have notified the Commission of such measures. More specifically,

**1. Cyprus**

Ministerial order 600/2004 provides that an export licence may be required for intra-Community transfers of dual use goods other than those listed in Annex IV, when there is suspicion that the goods may be used for the production, installation and detection of weapons of mass destruction, in the case that the exporter knows that the final destination is outside the European Union.

**2. France**

A licence is required for intra-Community transfers of dual-use items listed in Annex IV to the Regulation. Special formalities apply to the transfer of cryptographic items listed in Category 5, Part 2 of Annex I to the Regulation (see Article 18 of the Order of 13 December 2001 on the control of exports to third countries and the transfer to Member States of the European Community of dual-use items and technology).

**3. Germany**

The following paragraphs of the Regulation 'AWV' (Außenwirtschaftsverordnung — Foreign Trade and Payment Regulation), adopted 18 December 1986, are relevant details of the law can be accessed via the internet at the following address): [http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv\\_auszug.htm](http://www.ausfuhrkontrolle.info/vorschriften/awv_auszug.htm)

§ 7 para. 2 Foreign Trade and Payments Regulation (AWV)

Section 7 para 2 AWV can refer to the whole range of items listed in Annex I and also to our national listed items (900 numbering range)

§ 7 para. 3 Foreign Trade and Payments Regulation (AWV)

§ 7 para. 4 Foreign Trade and Payments Regulation (AWV)

§ 2 para. 2 Foreign Trade and Payments Law (AWG)

#### 4. Poland

According to the law of 29 November 2000 *on foreign trade in goods, technologies and services of strategic importance to the security of the State and to maintaining international peace and security* import of dual-use items defined in

— Part 1: 'Telecommunications' 5A001a and 5A001b4,

— Part 2: 'Information security' of category 5 in Annex I to Council Regulation (EC) No 1334/2000 (as amended)

is monitored by the import monitoring authority — the Internal Security Agency.

A natural or legal person may import dual-use items specified in the list referred to above upon written notification submitted to the import monitoring authority, declaring intended import of these items into the territory of the Republic of Poland.

These regulations were adopted for reasons of the State security.

#### 5. United Kingdom

Article 21(2)(a) gives Member States the option to impose controls on the transfer of other dual-use items (i.e. other than those on Annex IV) from its territory to another Member State where, subject to certain provisions, at the time of transfer it is known that the final destination is outside the Community.

The UK has implemented that optional clause in its national legislation under Article 4(2)(a) and Article 7(2)(a) of The Export of Goods, Transfer of Technology and Provision of Technical Assistance (Control) Order 2003 (S.I.2003 No 2764), as amended.

Under that Order the UK can control any goods in Annex I but not in Annex IV to the Regulation, or any goods controlled under Article 4(1), (2), (3) or (4) to the Regulation, as well as any goods controlled nationally under Schedule 2 to the Order (see details of goods under Article 5 above) when exported/transferred to another Member State if they know at the time of export/transfer that the final destination of the goods/ software or technology is outside the European Community and no processing or working is to be performed on those goods/software or technology in any Member State to which they are to be exported/transferred.

Details can be accessed via the DTI website at:

<http://www.dti.gov.uk/export.control>

The Export of Goods, Transfer of technology and provision of Technical Assistance (Control) Order 2003. As amended, (S.I.2003/No 2764) is the relevant legislation and can be accessed via the DTI website at:

<http://www.dti.gov.uk/export.control>.

---

**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 70/2001 of 12 January 2001 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises**

(2005/C 270/09)

(Text with EEA relevance)

Aid No	XS 60/04		
Member State	United Kingdom		
Region	West Wales and the Valleys Objective 1 Area		
Title of aid scheme or name of company receiving an individual aid	Telynu Teifi		
Legal basis	Industrial Development Act 1982, Sections 7 & 11. Section 2 of the Local Government Act 2000		
Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	GBP 0,83 million
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) and Article 5 of the Regulation	Yes	
Date of implementation	From 10.6.2004		
Duration of scheme or individual aid award	Until 30.9.2005		
Objective of aid	Aid to SME	Yes	
Economic sectors concerned	All sectors eligible for aid to SME		No
	Limited to specific sectors		Yes
	— Coalmining		
	— All manufacturing		
	or		
	Steel		
	Shipbuilding		
	Synthetic fibres		
	Motor vehicles		
	Other manufacturing (The manufacture of harps)		Yes
	— All services		
	Or		
	Transport services		
	Financial services		
Other services			

Name and address of the granting authority	Name: Welsh European Funding Office	
	Address: Cwm Cynon Business Park UK-Mountain Ash CF45 4ER	
Large individual aid grants	In conformity with Article 6 of the Regulation The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid, (a) if the total eligible costs are at least EUR 25 million and — the gross aid intensity is at least 50 %, — in areas which qualify for regional aid, the net aid intensity is at least 50 %; or (b) if the total gross aid amount is at least EUR 15 million.	N/A

Aid No	XS 117/03		
Member State	Germany		
Region	Thuringia (City of Gera)		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Aid directive		
Legal basis	Gemeinschaftsinitiative URBAN II Gera gemäß Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 des Rates vom 21. Juni 1999 mit allgemeinen Bestimmungen über die Strukturfonds (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 1) sowie Operationelles Programm CCI N° 2000.DE.16.0.PC.104; Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33)		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	EUR 0,5 million
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) and Article 5 of the Regulation	Yes	
Date of implementation	31.10.2003		
Duration of the scheme or individual aid award	Until 31.12.2006		
Objective of aid	Aid to SMEs	Yes	
Economic sectors	All sectors eligible for aid to SMEs		Yes

Name and address of the granting authority:	Name Stadt Gera Referat Wirtschaftsförderung Marketing		
	Address Kornmarkt 12 DE-07545 Gera  Other information: TROJE Beratung GmbH Hermann-Elflein-Straße 18 A, DE-14467 Potsdam Herr Jentzsch Tel. (0331) 28147-0 Fax (0331) 28147-28 E-mail: info@troje.de		
Large individual aid grants	In conformity with Article 6 of the Regulation The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid, (a) if the total eligible costs are at least EUR 25 million and — the gross aid intensity is at least 50 %, — in areas which qualify for regional aid, the net aid intensity is at least 50 %; or (b) if the total gross aid amount is at least EUR 15 million.	Yes	
Aid No	XS 146/03		
Member State	United Kingdom		
Region	North East of England		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Milieu Developments Ltd — Selling Capacity in the North East		
Legal basis	Section 11(1) of the Industrial Development Act 1982		
Annual expenditure planned or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	GBP 940 000
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) and Article 5 of the Regulation	Yes	
Date of implementation	28.11.2003		
Duration of the scheme or individual aid award	Until 31.12.2005		
Objective of aid	Aid to SMEs	Yes	

Economic sectors	All sectors eligible for aid to SMEs	Yes
Name and address of granting authority	<p>Name: Government Office for the North East European Programmes Secretariat</p> <hr/> <p>Address: Wellbar House Gallowgate UK-Newcastle upon Tyne NE1 4TD</p>	
Large individual aid grants	<p>In conformity with Article 6 of the Regulation</p> <p>The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid:</p> <p>(a) if the total eligible costs are at least EUR 25 million and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— the gross aid intensity is at least 50 %,</li> <li>— in areas which qualify for regional aid, the net aid intensity is at least 50 %; or</li> </ul> <p>(b) if the total gross aid amount is at least EUR 15 million.</p>	N/A

**Notice of the expiry of certain anti-dumping measures**

(2005/C 270/10)

Further to the publication of a notice of impending expiry <sup>(1)</sup>, following which no request for a review was received, the Commission gives notice that the anti-dumping measures mentioned below will shortly expire.

This notice is published in accordance with Article 11(2) of Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 <sup>(2)</sup> on protection against dumped imports from countries not members of the European Community.

Product	Country(ies) of origin or exportation	Measures	Reference	Date of expiry
Electronic weighing scales	People's Republic of China Republic of Korea Taiwan	Anti-dumping duty	Council Regulation (EC) No 2605/2000 (OJ L 301, 30.11.2000, p. 42), as last amended by Regulation (EC) No 692/2005 (OJ L 112, 3.5.2005, p. 1)	1.12.2005

<sup>(1)</sup> OJ C 52, 2.3.2005, p. 2.

<sup>(2)</sup> OJ L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulation as last amended by Council Regulation (EC) No 461/2004 (OJ L 77, 13.3.2004, p. 12).

## Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures

(2005/C 270/11)

1. As provided for in Article 11(2) of Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 <sup>(1)</sup> on protection against dumped imports from countries not members of the European Community, the Commission gives notice that, unless a review is initiated in accordance with the following procedure, the anti-dumping measures mentioned below will expire on the date mentioned in the table below.

### 2. Procedure

Community producers may lodge a written request for a review. This request must contain sufficient evidence that the expiry of the measures would be likely to result in a continuation or recurrence of dumping and injury.

Should the Commission decide to review the measures concerned, importers, exporters, representatives of the exporting country and Community producers will then be provided with the opportunity to amplify, rebut or comment on the matters set out in the review request.

### 3. Time limit

Community producers may submit a written request for a review on the above basis, to reach the European Commission, Directorate-General for Trade (Division B-1), J-79 5/16, BE-1049 Brussels <sup>(2)</sup> at any time from the date of the publication of the present notice but no later than three months before the date mentioned in the table below.

4. This notice is published in accordance with Article 11(2) of Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995.

Product	Country(ies) of origin or exportation	Measures	Reference	Date of expiry
Steel ropes and cables	Russia Thailand Turkey	Anti-dumping duty	Council Regulation (EC) No 1601/2001 (OJ L 211, 4.8.2001, p. 1), as last amended by Regulation (EC) No 564/2005 (OJ L 97, 15.4.2005, p. 1)	5.8.2006
	Russia Thailand	Undertakings	Commission Decision 2001/602/EC (OJ L 211, 4.8.2001, p. 47)	5.8.2006

<sup>(1)</sup> OJ L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulation as last amended by Council Regulation (EC) No 461/2004 (OJ L 77, 13.3.2004, p. 12).

<sup>(2)</sup> Telefax : (32-2) 295 65 05.



**Information communicated by Member States regarding State aid granted under Commission Regulation (EC) No 68/2001 of 12 January 2001, as amended by Commission Regulation (EC) No 363/2004 of 25 February 2004 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to training aid**

(2005/C 270/12)

(Text with EEA relevance)

Aid No	XT 55/04		
Member State	United Kingdom		
Region	Northwest England		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Training Support for BAE Systems Marine Submarines		
Legal basis	Regional Development Agencies Act 1998		
Annual expenditure planned under the scheme or overall amount of individual aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	GBP 435 000 over 2 years
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(7) of the Regulation	Yes	
Date of implementation	From 1.7.2004		
Duration of scheme or individual aid award	Until 31.3.2006		
Objective of aid	General training		Yes
	Specific training		No
Economic sectors concerned	All sectors eligible for training aid		No
	Limited to specific sectors		Yes
	— Agriculture		
	— Fisheries and aquaculture		
	— Coalmining		
	— All manufacturing		
	or		
	Steel		
	Shipbuilding (Warships)		Yes
	Synthetic fibres		
	Motor vehicles		
	Other manufacturing		
	— All services		
	or		
	Maritime transport services		
	Other transport services		
Financial services			
Other services			

Name and address of the granting authority	Name: Northwest Development Agency		
	Address: Renaissance House, PO Box 37, Centre Park, Warrington, UK-Cheshire WA1 1XB		
Large individual aid grants	In conformity with Article 5 of the Regulation	Yes	
Aid No	XT 40/03		
Member State	Belgium		
Region	Flanders		
Title of aid scheme or name of company receiving individual aid	Bombardier Transportation Belgium NV Vaartdijkstraat 5 BE-8200 Brugge		
Legal basis	Besluit van de Vlaamse regering van 4.7.2003		
Annual expenditure planned or overall amount of aid granted to the company	Aid scheme	Annual overall amount	
		Loans guaranteed	
	Individual aid	Overall aid amount	EUR 0,9 million
		Loans guaranteed	
Maximum aid intensity	In conformity with Article 4(2)-(6) of the Regulation	Yes	
Date of implementation	4.7.2003		
Duration of scheme or individual aid	Until 31.12.2004		
Objective of aid	General training	Yes	
	Specific training	Yes	
Economic sectors concerned	All sectors eligible for training aid	No	
	Limited to specific sectors	Ad hoc case	
	— Agriculture		
	— Fisheries and aquaculture		
	— Coalmining		
	— All manufacturing		
	or		
	Steel		
	Shipbuilding		
	Synthetic fibres		
	Motor vehicles		
	Other manufacturing	Production of rolling stock and trams	
	— All services		
	or		
	Maritime transport services		
	Other transport services		
Financial services			
Other services			

Name and address of the granting authority	Name: Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap Administratie Economie Afdeling Economisch Ondersteuningsbeleid Address: Markiesstraat 1 BE-1000 Brussels		
Large individual aid grants	In conformity with Article 5 of the Regulation The measure excludes awards of aid or requires prior notification to the Commission of awards of aid, if the amount of aid granted to one enterprise for a single training project exceeds EUR 1 million.	Yes	

**Authorisation for State aid pursuant to Articles 87 and 88 of the EC Treaty****Cases where the Commission raises no objections**

(2005/C 270/13)

(Text with EEA relevance)

**Date of adoption:** 23.8.2005**Member State:** Germany (Bayern)**Aid No:** N 212/2005**Title in original language:** Bayerisches Förderprogramm 'Angewandte Forschung'**Objective:** Research and development — All sectors**Legal basis:** Haushaltsordnung des Freistaats Bayern (BayHo); — Bayerisches Förderprogramm 'Angewandte Forschung' — Programmbeschreibung**Budget:** Annual expenditure planned:

2005: EUR 2 500 000

2006-2010: EUR 5 000 000

Overall aid amount planned: EUR 27 500 000

**Aid intensity or amount:** 100 %**Duration:** 31.12.2010

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Date of adoption of the decision:** 28.10.2004**Member State:** Republic of Slovenia**Aid No:** N 297/2004**Title:** Aid in the fisheries sector**Objective:** Compensation for damages caused by natural disasters or exceptional occurrences**Legal basis:** Člen 4(a) Uredbe o spremembah in dopolnitvah uredbe o financiranju in sofinanciranju razvoja morskega in sladkovodnega ribištva za leta 2004-2006

Zakon o morskem ribištvu (UL RS, št. 58/02)

**Budget:** SIT 35 200 000**Aid intensity or amount:** Up to 100 % aid intensity**Duration:** 1 year**Other information:** Report

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Date of adoption:** 29.9.2005**Member State:** Italy**Aid No:** N 336/2005**Title in original language:** Fondimpresa/Finmeccanica — Programma formativo 'Innovare per competere'**Objective:** Training — Limited to the manufacturing industry**Legal basis:** Reg. (CE) 69/01; art. 118 L. 388/2000; art. 48 L. 289/2002; Decreto Min. Lavoro 23 aprile 2003; DM 148 del 24.6.2003; DM 351 del 25.11.2003**Overall aid amount planned:** EUR 1 600 000**Duration:** 1.4.2006

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)**Date of adoption:** 6.9.2005**Aid No:** N 564 B/2004**Member State:** Austria (Niederösterreich)**Title in original language:** Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden**Legal basis:**

Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996

**Objective:** Compensation for damage caused by natural disasters or exceptional occurrences**Overall aid amount planned:** Ad hoc**Maximum aid intensity:** 70 %**Duration:** Unlimited**Other information:** Aid scheme — Direct grant

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

**Date of adoption of the decision:** 14.6.2005

**Member State:** Sweden

**Aid No:** NN 51/2005 (prolongation of aid N 748/99)

**Title:** State aid in favour of Swedish Film Production and film related activities (The Swedish Film Institute Agreement)

**Objective:** Audiovisual

**Legal basis:** 2000-års filmavtal

**Budget:** EUR 28,8 million

**Aid intensity or amount:** Subsidies up to 50 % of total production budget

**Duration:** 1.1.2005 to 31.12.2005

The authentic text(s) of the decision, from which all confidential information has been removed, can be found at:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids/](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids/)

---

**STATE AID****(Articles 87 to 89 of the Treaty establishing the European Community)****Commission notice pursuant to Article 88(2) of the EC Treaty to other Member States and interested parties****State aid C 10/2000 (ex NN 112/99 and N 141/99)****Aid for STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG, Saxony — Germany**

(2005/C 270/14)

**(Text with EEA relevance)**

By the following letter dated 14 December 2000 the Commission informed Germany of its decision to close the procedure under Article 88(2) of the EC Treaty.

## TEXT OF LETTER

1. By letter dated 24 February 1999, registered as received on 26 February under number N 141/99, Germany notified the Commission of aid for STAMAG Stahl- und Maschinenbau AG pursuant to Article 88(3) of the EC Treaty.
2. The Commission had approved restructuring aid for the company back in 1997 <sup>(1)</sup>. The aid notified in 1999 was seen as an amendment to the original restructuring plan.
3. The Commission requested further information on 25 March 1999. The deadline for replying was extended on two occasions, until 7 May and 5 June 1999. The information requested was submitted by letters dated 7 and 21 June and 8, 12 and 13 July 1999. The case was discussed at a meeting with representatives of the Federal Government on 20 July 1999. Further details were provided on 2 and 26 August 1999.
4. By letter dated 19 August 1999, registered as received on 27 August, the Commission was informed of the payment of part of the notified aid package and of additional aid measures. The case was therefore re-registered as non-notified aid under number NN 112/1999. Additional information was submitted on 7, 12 and 26 October and 12 November 1999. On 27 December 1999 Germany informed the Commission that STAMAG had filed for bankruptcy on 10 December 1999 and withdrew the notification.
5. Since, on the basis of the information available, some of the aid measures had been implemented, the Commission decided to initiate the formal investigation procedure. The Commission decision was published in the *Official Journal of the European Communities* <sup>(2)</sup>.
6. The Commission invited interested parties to submit their comments on the aid. It received comments from the United Kingdom through its Permanent Representation to the EU. It forwarded them to Germany, which was given the opportunity to react.
7. Germany's comments were received on 27 July 2000. In that letter Germany explained that, in the end, no new aid had been paid out and that the aid approved by the Commission in 1997 had been registered as part of the bankrupt estate.
8. The Commission notes that, under Article 8 of Council Regulation (EC) No 659/1999 <sup>(3)</sup>, the Member State concerned may withdraw the notification in due time before the Commission has taken a decision on the aid. In cases where it has initiated the formal investigation procedure, the Commission is required to close that procedure.
9. Consequently, the Commission has decided to close the formal investigation procedure under Article 88(3) of the EC Treaty and notes that the relevant aid was never paid out and that Germany has withdrawn the notification.'

---

<sup>(1)</sup> OJ C 58, 24.2.1998.

<sup>(2)</sup> OJ C 110, 15.4.2000.

<sup>(3)</sup> Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 of the EC Treaty (OJ L 83, 27.3.1999, p. 1).

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/M.3964 — Berkshire Hathaway/MEHC)**

(2005/C 270/15)

(Text with EEA relevance)

On 20 October 2005, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition web site (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). This web site provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32005M3964. EUR-Lex is the on-line access to European law. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/M.3784 — Tridonicatco/Toyota Gosei/LED JV)**

(2005/C 270/16)

(Text with EEA relevance)

On 19 October 2005, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition web site (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). This web site provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
  - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32005M3784. EUR-Lex is the on-line access to European law. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/M.3972 — TRW Automotive/Dalphi Metal España)**

(2005/C 270/17)

(Text with EEA relevance)

On 12 October 2005, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in English and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition web site (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). This web site provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
- in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32005M3972. EUR-Lex is the on-line access to European law. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)

---

**Non-opposition to a notified concentration**  
**(Case COMP/M.3933 — Deutsche Bank/Hardt/Trafalgar/Kunert)**

(2005/C 270/18)

(Text with EEA relevance)

On 17 October 2005, the Commission decided not to oppose the above notified concentration and to declare it compatible with the common market. This decision is based on Article 6(1)(b) of Council Regulation (EC) No 139/2004. The full text of the decision is available only in German and will be made public after it is cleared of any business secrets it may contain. It will be available:

- from the Europa competition web site (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). This web site provides various facilities to help locate individual merger decisions, including company, case number, date and sectoral indexes,
  - in electronic form on the EUR-Lex website under document number 32005M3933. EUR-Lex is the on-line access to European law. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-



## III

*(Notices)*

## COMMISSION

**AGIS work programme 2006***(2005/C 270/19)*

The complete 2006 AGIS work programme and call for proposals is published on the JLS website at:

[http://europa.eu.int/comm/justice\\_home/funding/agis/funding\\_agis\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/justice_home/funding/agis/funding_agis_en.htm).

Deadline for presentation of proposals: 27 January 2006.

---